

# ANDRES ROLDAN

## LANGUAGE SKILLS

---

Mother Tongue: Spanish  
Source Language: English  
Target Language: Spanish

## EDUCATION

---

1985                      Universidad del Turabo                      Caguas, PR  
*BBA Degree*

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

---

1996 to present                      **Freelance Translator**                      Puerto Rico

- Translation and proofreading of manuals, brochures, company guidelines, etc. for local universities, government agencies and businesses in the following areas: medical, business, marketing, economy, science, computer software and hardware, social sciences and others.

2007 to 2010                      LLE                      Washington, DC

- **Over the Phone Freelance Interpreter**

2007 to 2008                      Language Line Services, Inc                      Monterey, CA

- **Over the Phone Interpreter**

1984 - 1996                      Dun & Bradstreet, Inc                      San Juan, Puerto Rico

- **Senior Business Analyst**

## SOFTWARE

---

- SDL Trados Studio 2011
- SDL Trados 2007
- Wordfast Professional

## REFERENCES

---

### Translation Agencies

1. Tembua, Mrs. Donna Lange, 1-952-435-8178, Email: [dll@tembua.com](mailto:dll@tembua.com), [www.tembua.com](http://www.tembua.com)
2. Transperfect Translations, Inc, Mr. Michael Petriliano, Tel. 1-212-689-5555, Ext. 1618, Email: [mpetrigliano@transperfect.com](mailto:mpetrigliano@transperfect.com)
3. Bromberg & Associates, Mrs. Catherine Radloff, Tel. 1-313-872-0787, Email: [Translator@brombergtranslations.com](mailto:Translator@brombergtranslations.com), [www.bromberg-translation-services.com](http://www.bromberg-translation-services.com)